

Передмова

Пропоноване видання розраховане на всіх, хто починає вивчати італійську мову. Його можна використовувати як самовчитель або як підручник на курсах та уроках італійської мови. Окрім того, посібник стане в пригоді навіть тим, кому необхідно повторити основи лексичної та граматичної структури італійської мови.

Видання містить 28 уроків. Працюючи над одним уроком щодня, ви зможете опанувати курс за чотири тижні. Матеріал, звичайно, можна розтягнути на довший період, опрацьовуючи один урок протягом двох днів. Найважливіше — приділяти навчанню певний час щодня. Саме наполегливість і систематичність занять допоможуть вам ефективно засвоїти пропонований курс.

Кожен з двадцяти восьми уроків поділений на чотири частини.

Частина перша: ДІАЛОГ

Діалоги написано природною, живою мовою, начитано на касету і компакт-диск. На касеті (диску) начитано також способи відмінювання дієслів, особливо у тих випадках, коли зміна наголосу може призвести до плутанини у процесі вивчення. Усі діалоги перекладено українською мовою. Зверніть увагу, що переклад мав на меті детально продублювати структуру італійських речень і зворотів, щоб полегшити процес розуміння принципів їх сполучуваності. Водночас слід пам'ятати: через те, що в українській мові кальковані вислови не мають сенсу, їх перефразовано для природнішого звучання.

Частина друга: ГРАМАТИКА

У цій частині пояснюються нові граматичні моменти, які вводяться у діалозі кожного уроку, а також ширше пояснюється попередній матеріал. У таких випадках подаються посилання на урок, в якому вводиться та чи інша граматична тема.

Частина третя: ВПРАВИ

У кожному уроці є п'ять-шість різнорідних вправ, які закріплюють і перевіряють ступінь мовної компетентності. Відповіді до вправ подано наприкінці книжки.

Частина четверта: СЛОВНИК

Нові слова і звороти, що з'являються в діалозі чи у другій і третій частинах, подані в алфавітному порядку з українським перекладом в кінці кожного уроку. Крім того, додаються групи слів, тематично пов'язані з діалогом.

Кожен урок доцільно поділити на кілька етапів:

1. *Прослуховування діалогу без тексту.* Спробуйте вслухатися в італійську вимову та інтонацію, щоб уникнути помилок. Слухаючи діалог, намагайтесь визначити, хто говорить і де знаходиться.
2. *Прослуховування діалогу з одночасним слідкуванням за італійським текстом.* Слухаючи, намагайтесь подумки читати діалог, встигаючи за мовцями. Спробуйте зрозуміти, про що йдеться в діалозі.
3. *Ознайомлення з українським перекладом і чергове прослуховування діалогу* — цього разу з повним розумінням. Слухаючи касету/диск, слідкуйте за текстом. Перевірте значення невідомих слів у частині СЛОВНИК.
4. *Читання діалогу за касетою.* Це потрібно зробити кілька разів. Читайте по черзі всі ролі — Михайла, Франчески, Клаудії і т.ін. Багаторазове повторювання діалогу вголос, разом з касетою і без неї, допоможе опанувати правильну вимову і краще запам'ятати нові слова.
5. *Ознайомлення з матеріалом у частині ГРАМАТИКА та опанування матеріалу для запам'ятовування,* наприклад, займенників, відмінювання дієслова “essere” тощо. Знайдіть в діалозі приклади граматичного матеріалу уроку.
6. *Опрацювання зворотів, поданих в частині ГРАМАТИКА.* Знайдіть ці звороти в діалозі, проте не завжди вони там усі є. Звороти вивчіть напам'ять.
7. *Виконання вправ.* Виконайте вправи письмово і перевірте їх за допомогою ключів в кінці книжки.

Вважається, що учні поділяються на самоуків і неуків. Іншими словами, якщо ми самі чогось не захочемо навчитися, ніхто нас цього не навчить. Сподіваємося, що цей самовчитель допоможе вам самостійно опанувати основи граматики італійської мови і її базовий словник. Плекаємо надію, що він також стане корисним вступом до вивчення цієї чудової співучої мови, до пізнання цікавої культури і народу.

Зміст

Передмова III

Урок 1: Benvenuto in Italia • Ласкаво просимо до Італії 2

ГРАМАТИКА: • Іменники і прикметники (I) • Неправильне дієслово essere (бути) • Питальне речення • Заперечення • Неозначений артикль

Урок 2: In camera • У кімнаті 12

ГРАМАТИКА: • Дієслово avere • Конструкція c'è, ci sono • Іменники і прикметники (II) • Означений артикль • Основні числівники

Урок 3: All'Università per Stranieri • В університеті для іноземців 22

ГРАМАТИКА: • Відмінювання іменників з закінченням на -co, -go, -io • Особливості утворення жіночого роду • Вживання і відмінювання артиклів • Дієслово andare

Урок 4: In segreteria • У секретаріаті 32

ГРАМАТИКА: • Відмінювання дієслів I дієвідміни -are • Відмінювання зворотних дієслів • Питальний займенник quale і вказівний займенник questo • Відмінювання дієслова fare • Професії • Числівники від 21 до 100 • Літери

Урок 5: Dal tabaccaio • У магазині тютюнових виробів 42

ГРАМАТИКА: • Вислови з дієсловом avere • Дієслова andare і essere з прийменниками • Вказівний займенник quello • Відмінювання дієслів I дієвідміни з закінченням на -care, -gare • Числівники від 101

Урок 6: Prendiamo un caffè • Вип'ємо кави 50

ГРАМАТИКА: • Дієслово stare • Утворення присвійного відмінка з DI • Дієслова II і III дієвідміни • Сполучення прийменника A з артиклем

Урок 7: A tavola • За столом**60**

ГРАМАТИКА: • Tutti e due • Відмінювання дієслів dare, bere, venire
 • Дієслівні звороти • Сполучення прийменника DI з артиклем • Прийменник DI у функції “partitivo”

Урок 8: La famiglia di Francesca • Сім'я Франчески**68**

ГРАМАТИКА: • Вживання прийменника DA • Іменник gente • Дієслово rimanere • Присвійні займенники (I) • Члени сім'ї • Займенник ci

Урок 9: Una lettera • Лист**80**

ГРАМАТИКА: • Вживання qualche • Вислови з дієсловом fare • Відмінювання дієслів uscire, leggere • Час • Модальні дієслова potere, volere, dovere • Che ora è? Che ore sono? Котра година? • Вирази ci vuole, ci vogliono • Стягнені прийменники

Урок 10: Un invito • Запрошення**90**

ГРАМАТИКА: • Вживання дієслів conoscere - sapere i dire - parlare
 • Окреслення часу • Прислівники molto, poco, tanto, troppo, parecchio
 • Безособова форма

Урок 11: Sto facendo il programma • Планую розклад**100**

ГРАМАТИКА: • Дні тижня • Позначення частотності • Модальні дієслова зі зворотними дієсловами • Неправильне відмінювання іменників • Герундій і конструкція stare facendo

Урок 12: Cercando un regalo • У пошуках подарунка**112**

ГРАМАТИКА: • Кольори • Іменники типу раіо • Множина іменників з закінченням -cia, -gia • Займенники в ролі прямого додатка (I) • Eccolo!
 • Займенники з дієсловом avere • Наголошені займенники

Урок 13: La spesa al supermercato • Покупки в супермаркеті 124

ГРАМАТИКА: • Ненаголошені займенники в ролі прямого додатка (II) • Займенник *ne* • Прийменник *di* • Дієприкметник минулого часу (*participio passato*)

Урок 14: Una telefonata • Телефонна розмова 134

ГРАМАТИКА: • *un sacco* • Інфінітивні речення з прийменниками • Присвійні займенники (II) • Майбутній час *Futuro Semplice* • Означення майбутнього часу • Вживання прийменників *per, fra (tra), con*

Урок 15: Alla festa di compleanno • На дні народження 146

ГРАМАТИКА: • Дієслово *piacere* • Прийменник *A* для давального відмінка • Ненаголошені і наголошені займенники в ролі непрямого додатка • Прикметник *bello*

Урок 16: Alla stazione • На вокзалі 156

ГРАМАТИКА: • Дієслова *partire, andare, venire, viaggiare, tornare* з прийменниками • Неправильні форми дієприкметника минулого часу (*Participio Passato*) • Чотири математичні дії • Утворення запитань • Утворення запитань за допомогою прийменників

Урок 17: L'appartamento di Luca • Квартира Люка 168

ГРАМАТИКА: • *La roba - le cose* • Окреслення місця • *Sopra, sotto, verso, su* з займенниками • Відмінювання дієслова *tenere* • Утворення ступенів порівняння прикметників (правильні форми) • Вживання прийменника *su*

Урок 18: Non ti ho visto da tanto tempo! • Я тебе давно не бачив! 180

ГРАМАТИКА: • Місяці • Пори року • Дати • Минулий доконаний час *Passato Prossimo* • Визначення часу, пов'язаного з минулим

Урок 19: La visita della città • Прогулянка містом 192

ГРАМАТИКА: • Tutto - ognuno (ciascuno) - ogni persona • Наказовий спосіб Imperativo (I) • Відмінювання деяких неправильних дієслів • нетипові дієслова *farcela* і *andarsene*

Урок 20: Al ristorante con gli amici • З друзями в ресторани 204

ГРАМАТИКА: • Займенники в наказовому способі • Дієслово *scegliere* • Конструкція *stare per* + інфінітив

Урок 21: Dai nonni • У бабусі з дідусем

ГРАМАТИКА: • Іменники у зменшувальній, збільшувальній формі, з негативним забарвленням • Недоконаний час *Imperfetto* • *Mentre* і *durante* • Безособові дієслова *capitare*, *succedere*, *avvenire*

Урок 22: In ufficio da Francesca • В офісі у Франчески 226

ГРАМАТИКА: • Злиті займенники (*Pronomi Combinati*) • Заперечні речення з *nessuno*, *mai*, *niente*, *neppure*, *neanche* • Вживання прийменника *da*

Урок 23: In autostrada • На дорозі 236

ГРАМАТИКА: • Конструкція *far fare* • Займенники в ролі прямого додатка з минулим доконаним часом • Вживання минулого доконаного (*Passato Prossimo*) і недоконаного (*Imperfetto*) часу • Утворення прислівників • Ступені порівняння прислівників • Вирази на позначення швидкості і відстані

Урок 24: Facciamo un po' di sport • Трохи спорту 248

ГРАМАТИКА: • Види спорту • Нетипове дієслово *cavarsela* • Погода • Вживання *perchè* і *persiò* • Неправильні форми ступенів порівняння прикметників

Урок 25: Sto male • Мені погано 260

ГРАМАТИКА: • Частини тіла • Почуття • Умовний спосіб Condizionale

Урок 26: Fare carriera o no? • Робити кар'єру чи ні? 270

ГРАМАТИКА: • Безособові дієслова • Безособові звороти з дієсловом essere • Вираження потреби в безособовій формі • Безособова форма і займенник si • Безособова форма зі зворотним дієсловом, si passivante

Урок 27: Un equivoco • Непорозуміння 278

ГРАМАТИКА: • Відчуття • Частки sì і ne • Відносні займенники

Урок 28: Prima di partire • Перед від'їздом 288

ГРАМАТИКА: • Частини світу • Утворення пасивного стану • Порядкові числівники • Основи утворення і вживання способу Congiuntivo

Ключі до вправ 302**Словник 318**

ОСНОВНІ ПРАВИЛА ІТАЛІЙСЬКОЇ ВИМОВИ І НАПИСАННЯ

ВИМОВА

Напи- сання	Опис вимови	Приклади
c i g	Приголосні c i g вимовляються перед а, о, u, а також перед дзвінками як українські [к] і [г]: Перед і та е вимовляються як [ш] і [дж]:	cane, casa, cosa, gatto, grazie, prego; ciao, cena, Cinquecento, gelato, buongiorno.
gl i gn h	gl перед і та е вимовляється як [й]: gn як [нь]: h є завжди німим, тобто не вимовляється	famiglia, signora. hanno (мають) звучить так само, як anno (рік).
s	Приголосна s вимовляється в італійській мові по-іншому, ніж в українській, коли стоїть між двома голосними – як [з]: У решті випадків – як [с]:	scuola, studente. casa, rosa cassa
sc	Перед а, о, u читається як українське [ск]: Перед [і] та [е] - як [ш]:	scala, scusa scolaro. scena, sci
v	Вимовляється як тверде [в]:	vento
z	Цей приголосний вимовляється як українське [ц], чи радше [дз]:	zio, pizza



Prima unità: Benvenuto in Italia

Michele: Buongiorno, sono Mykhailo Savka. Sono studente e ...

Francesca: Ciao! Come ti chiami, scusa?

Michele: In italiano si dice Michele. Sono Michele Savka.

Francesca: Piacere. Mi chiamo Francesca Bossi. Sono la figlia della padrona di casa. Di dove sei? Sei tedesco?

Michele: No, sono ucraino, di Kiev. Ho una camera prenotata nella vostra casa. Sono a Siena per studiare l'italiano.

Mamma: Chi è? È Paolo finalmente?

Francesca: No, mamma, mi dispiace ma non è Paolo. È Michele, un ragazzo ucraino.

Mamma: Benvenuto a casa nostra Michele! Prego, entra pure! Io sono la signora Bossi.

Michele: Molto lieto.

Mamma: Sei stanco?

Michele: Sì, un po'. Dopo tante ore di viaggio...

Mamma: Vieni, ti faccio vedere la tua camera. È pronta.

Michele: Benissimo. Grazie signora.